

# KONVENCE O KONTROLE A OZNAČOVÁNÍ PŘEDMĚTŮ Z DRAHÝCH KOVŮ

(bez příloh)

Podepsáno ve Vídni dne 15. listopadu 1972

Vstoupilo v platnost dne 27. června 1975

Pozměněno dne

- 18. května 1988 (se vstupem v platnost dne 16. srpna 1993)

- 9. ledna 2001  (se vstupem v platnost dne 27. února 2010)

na základě PMC/W 9/99 (rev. 3)

© Hallmarking Convention

Únor 2010

Reprodukce pro komerční účely je zakázána.

Reprodukce pro interní použití je povolena, za předpokladu, že je uveden zdroj.

**Konsolidovaný text v angličtině a francouzštině**

Vydavatel: Sekretariát Hallmarking Convention

e-mail: [info@hallmarkingconvention.org](mailto:info@hallmarkingconvention.org)

web: <http://www.hallmarkingconvention.org>

## PREAMBULE

Rakouská republika, Finská republika, Norské království, Portugalská republika, Švédské království, Švýcarská konfederace a Spojené království Velké Británie a Severního Irsku\*;

Ve snaze usnadnit mezinárodní obchod s předměty z drahých kovů a současně zachovat ochranu spotřebitele vyvolanou zvláštní povahou těchto předmětů;

Berouce v úvahu, že mezinárodní harmonizace norem a technických předpisů a pokyny pro metody a postupy pro kontrolu a značení předmětů z drahých kovů je cenným příspěvkem k volnému pohybu takových výrobků;

Berouce v úvahu, že by tato harmonizace měla být doplněna vzájemným uznáním kontroly a značení, a toužíce proto podporovat a udržovat spolupráci mezi jejich puncovními úřady a dotčenými orgány;

S ohledem na skutečnost, že povinné puncovní značení není konvencí od smluvních států vyžadováno a že je označování zboží z drahých kovů značkou konvence prováděno dobrovolně;

Se dohodly na následujícím:

---

\* Následující státy přistoupily ke konvenci (v závorkách: datum vstupu v platnost):

Irsko (8.11.1983), Dánsko (17.01.1988), Česká republika (2.11.1994), Nizozemsko (16.07.1999), Lotyšsko (29. 7. 2004), Litva (4. 8. 2004), Izrael (1. 6. 2005), Polsko (22. 11. 2005), Maďarsko (1.03.2006), Kypr (17.01.2007), Slovenská republika (6.05.2007) a Slovinsko (5.03.2009)

## **I      Rozsah a působnost**

### **ČLÁNEK 1**

1. Výrobky kontrolované a označené autorizovaným puncovním úřadem v souladu s ustanoveními této konvence nebudou podrobeny dalšímu povinnému zkoušení nebo označování v dovážejícím smluvním státě. Toto nebrání dovážejícímu smluvnímu státu provádění kontrolních zkoušek v souladu se Článkem 6.

2. Nic v této konvenci nebude po smluvním státu požadovat, aby povolil dovoz nebo prodej předmětů z drahých kovů, které nejsou definovány v jeho vnitrostátních právních předpisech nebo nevyhovují jeho národním normám ryzosti.

### **ČLÁNEK 2**

Pro účely této konvence se "předměty z drahých kovů" rozumí předměty z platiny, zlata, palladia, stříbra nebo jejich slitin, jak je definováno v příloze I.

### **ČLÁNEK 3**

1. Aby bylo možné využívat ustanovení Článku 1, předměty z drahých kovů musí:

a) být předloženy autorizované zkušebně, jmenované v souladu se Článkem 5;

b) splňovat technické požadavky této konvence, jak je stanoveno v Příloze I;

c) být kontrolovány v souladu s pravidly a postupy, jak je stanoveno v Příloze II;

d) být označeny značkami, jak je předepsáno v Příloze II.

2. Výhody Článku 1 nebudou použity na předměty z drahých kovů, které po označení, jak je předepsáno v Příloze II, měly některou z těchto značek změněnou nebo vymazanou.

#### **ČLÁNEK 4**

Smluvní státy nebudou povinny použít ustanovení Odstavce 1 Článku 1 na předměty z drahých kovů, které od předložení autorizované zkušebně a kontroly a označení jak je stanoveno ve Článku 3, byly změněny přidáním materiálu nebo změněny jakýmkoli jiným způsobem.

### **II Kontrola a sankce**

#### **ČLÁNEK 5**

1. Každý smluvní stát jmenuje jednu nebo více autorizovaných zkušeben pro zkoušení a označování zboží z drahých kovů jak je stanoveno v Příloze II.

2. Autorizované zkušebny vyhoví následujícím podmínkám:

- dostupnost zaměstnanců a nezbytných prostředků a vybavení;
- technická způsobilost a profesionální bezúhonnost zaměstnanců;
- při plnění požadavků konvence, vedení a technický personál autorizované zkušebny musí být nezávislý ve všech kruzích, seskupení nebo na osobách s přímým nebo nepřímým zájmem o danou oblast
- zaměstnanci musí být vázáni profesionální mlčenlivostí

3. Každý smluvní stát uvědomí depozitář o jmenování puncovních úřadů a o jejich značkách a jakémkoli zrušení této autorizace od kteréhokoli dříve ustanoveného puncovního úřadu. Depozitář podle toho neprodleně informuje všechny ostatní smluvní státy.

## ČLÁNEK 6

Ustanovení této konvence nebrání smluvnímu státu ve vykonávání kontrolních zkoušek na předmětech z drahých kovů nesoucích značky stanovené v této konvenci. Tyto zkoušky se neprovádějí takovým způsobem, aby nepřiměřeně zdržovaly dovoz nebo prodej předmětů z drahých kovů označených v souladu s ustanoveními této konvence.

## ČLÁNEK 7

Smluvní státy tímto zmocňují depozitář k registraci u Světové organizace duševního vlastnictví (zkr. WIPO), v souladu s Pařížskou úmluvou na ochranu průmyslového vlastnictví, společné kontrolní značky popsané v Příloze II jako národní puncovní značky každého smluvního státu. Depozitář tak učiní také v případě u smluvního státu, u něhož vstoupí konvence v platnost později nebo v případě přistupujícího státu.

## ČLÁNEK 8

1. Každý smluvní stát musí mít a zachovat právní předpisy zakazující, podléhající pokutě, jakékoli padělání, neoprávněné změny nebo zneužívání společné kontrolní značky nebo značek autorizovaných zkušeben, které byly zaznamenány v souladu s Odstavcem 3 Článku 5, a jakékoli neoprávněné změny předmětu nebo změny nebo vymazání značky ryzosti nebo značky záruky po použití společné kontrolní značky.

2. Každý smluvní stát se zavazuje zahájit soudní řízení ve smyslu těchto právních předpisů v případě, že existují dostatečné důkazy o padělání nebo zneužití společné kontrolní značky nebo značek autorizovaných zkušeben, nebo neoprávněné změny předmětů nebo změny nebo vymazání značky ryzosti nebo značky záruky po použití společné kontrolní značky. Nebo jakmile jej na to upozorní jiný smluvní stát, bude-li to vhodnější, podniknout jinou vhodnou akci.

## ČLÁNEK 9

1. Pokud dovážející smluvní stát nebo jedna z jeho autorizovaných zkušeben má důvod věřit, že zkušebna ve vývozním smluvním státě umístila společnou kontrolní značku, aniž by splňovala příslušná ustanovení této konvence, zkušebna, ve které byly předměty údajně označeny, musí být okamžitě kontaktována a neprodleně poskytnout veškerou potřebnou pomoc při vyšetřování případu. Pokud nebylo dosaženo uspokojivého výsledku, každá ze stran může věc postoupit Stálému výboru tím, že uvědomí jeho předsedu. V takovém případě předseda svolá zasedání Stálého výboru.

2. Pokud byla záležitost postoupena Stálému výboru podle Odstavce 1, Stálý výbor může, poté, co dal příležitost se vyjádřit oběma zúčastněným stranám, vydat doporučení k přijetí příslušných opatření.

3. Pokud se v rozumné době nevyhoví doporučením uvedeným v Odstavci 2, nebo Stálý výbor žádná doporučení nenavrhl, dovážející smluvní stát pak může zavést další dohled nad předměty z drahých kovů označených touto konkrétní zkušebnou a dodávanými na jeho území, pokud to považuje za nutné, včetně práva dočasně takové předměty odmítnout přijímat. Tato opatření musí být neprodleně oznámena všem smluvním státům a budou čas od času přezkoumávána Stálým výborem.

4. Pokud existuje důkaz o opakovaném a hrubém porušování správného používání společné kontrolní značky, může dovážející smluvní stát dočasně odmítnout přijímat předměty nesoucí značku příslušné zkušebny, bez ohledu na to, zda to jsou nebo nejsou kontrolované předměty označené v souladu s touto konvencí. V takovém případě dovážející smluvní stát neprodleně informuje všechny ostatní smluvní státy a Stálý výbor se musí během jednoho měsíce sejit k posouzení záležitosti.

### **III Stálý výbor a změny**

#### **ČLÁNEK 10**

1. Stálý výbor se tímto zřizuje tak, aby v něm byl každý smluvní stát zastoupen. Každý smluvní stát má jeden hlas.

2. Úkolem Stálého výboru bude:

posuzovat a hodnotit fungování této konvence;

hodnotit a případně navrhnout změny příloh této konvence;

přijímat rozhodnutí o technických záležitostech, jak je stanoveno v přílohách;

podporovat a udržovat technickou a administrativní spolupráci mezi smluvními státy v záležitostech projednávaných touto úmluvou;

posuzovat opatření pro zajištění jednotného výkladu a uplatňování ustanovení této konvence;

podporovat přiměřenou ochranu značek proti padělání a zneužití;

vydávat doporučení v případě jakékoli záležitosti, na kterou se vztahuje ustanovení v Odstavci 2 Článku 9, nebo pro urovnání případného sporu vzniklého při plnění této konvence, který je předložen Stálému výboru;

posuzovat, zda uspořádání státu, který má zájem o přistoupení k této konvenci, splňuje podmínky konvence a jejích příloh a v této souvislosti vypracovat zprávu ke zvážení smluvními státy.

3. Stálý výbor přijme jednací řád pro svoje schůze včetně pravidel pro svolávání těchto schůzí. Tento Výbor se schází nejméně jednou ročně.

4. V souladu s Odstavcem 2 výše, Stálý výbor rozhoduje o technických záležitostech, jak je stanoveno v Přílohách, jednomyslným hlasováním.

5. Stálý výbor může učinit doporučení ohledně jakékoli otázky týkající se implementace této konvence nebo dělat návrhy na změnu této konvence. Takováto doporučení nebo návrhy se předávají deponitáři, který uvědomí všechny smluvní státy.

## **ČLÁNEK 11**

### **Změna konvence**

1. V případě návrhu obdrženého od Stálého výboru na změnu ve člancích konvence nebo v případě návrhu na změnu konvence obdrženého od smluvního státu, předloží deponitář tyto návrhy všem smluvním státům k přijetí.



2. Pokud do tří měsíců od data předložení návrhu na změnu podle odstavce 1 smluvní stát požádá, aby byla zahájena jednání o návrhu, depozitář konání těchto jednání zajistí.

3. Za předpokladu, že je přijata všemi smluvními státy, změna této konvence vstoupí v platnost jeden měsíc po uložení poslední listiny o přijetí, pokud v pozměňovacím návrhu není stanoveno jiné datum. Listiny o přijetí jsou uloženy v depozitáři, který o tom uvědomí všechny smluvní státy.

### **Změna příloh**

4. Pokud návrh pro změnu příloh konvence podá Stálý výbor, depozitář informuje všechny smluvní státy.

5. Změna příloh vstoupí v platnost šest měsíců ode dne oznámení depozitářem, pokud nebyla přijata námitka od vlády smluvního státu nebo pokud v pozměňovacím návrhu nebylo stanoveno pozdější datum vstupu v platnost.

## **IV Závěrečná ustanovení**

### **Členství**

#### **ČLÁNEK 12**

1. Každý stát, který je členem Spojených národů nebo některých specializovaných agentur nebo Mezinárodní agentury pro atomovou energii nebo a stranou statutu Mezinárodního soudního dvora a který má zařízení pro zkoušení a označování předmětů z drahých kovů nezbytné ke splnění požadavků konvence a jejích příloh, může na základě pozvání smluvních států, které je doručeno depozitářem, do této konvence vstoupit.

2. Vlády smluvních států oznámí svou odpověď deponitáři do čtyř měsíců poté, kdy od deponitáře obdrží žádost, zda s pozváním souhlasí. Pokud vláda v této lhůtě neodpoví, bude to považováno za vyjádření souhlasu s pozváním.

3. Vlády smluvních států vycházejí při svém rozhodování, zda pozvat stát k přistoupení, především ze zprávy na kterou se odkazuje v Odstavci 2 Článku 10.

4. Pozvaný stát může přistoupit k této konvenci uložením přístupovací listiny v deponitáři, který o tom uvědomí všechny ostatní smluvní státy. Přistoupení nabude účinnosti tři měsíce po uložení této listiny.

### **ČLÁNEK 13**

1. Vláda každého signatářského nebo přístupujícího státu, při uložení své ratifikační nebo přístupovací listiny, nebo kdykoli jindy poté, písemně oznámí deponitáři, že se tato úmluva vztahuje na všechny nebo část území označených v deklaraci, za jejíž vnější vztahy je zodpovědná. Deponitář sdělí takové prohlášení vládám všech ostatních smluvních států.

2. Pokud bylo prohlášení učiněno v době uložení ratifikační nebo přístupovací listiny, tato úmluva vstoupí v platnost ve vztahu k těmto územím ke stejnému datu, ve kterém úmluva vstoupí v platnost ve vztahu ke státu, který učinil prohlášení. Ve všech ostatních případech vstoupí úmluva v platnost ve vztahu k těmto územím tři měsíce poté, kdy byla úmluva deponitářem přijata.

3. Aplikace této úmluvy na všechny nebo část území může být ukončena vládou státu, který učinil prohlášení, jak je uvedeno v Odstavci 1, za předpokladu, že podá písemnou výpověď tři měsíce předem depozitáři, který uvědomí všechny ostatní smluvní státy.

## **Odstoupení**

### **ČLÁNEK 14**

Každý smluvní stát může od této úmluvy odstoupit za předpokladu, že písemně podá dvanáctiměsíční výpověď depozitáři, který informuje všechny smluvní státy, nebo za jiných podmínek, na nichž se smluvní státy dohodnou. Každý smluvní stát se zavazuje, že v případě odstoupení od úmluvy, přestane po odstoupení společné kontrolní značky za jakýmkoli účelem používat.

## **Ratifikace**

### **ČLÁNEK 15**

1. Tato úmluva bude ratifikována signatářskými státy. Ratifikační listiny budou uloženy v depozitáři, který uvědomí všechny ostatní signatářské státy.

2. Tato úmluva vstoupí v platnost čtyři měsíce po uložení čtvrté ratifikační listiny. Ve vztahu k jakémukoli jinému signatářskému státu, který následně uložil svou ratifikační listinu, tato úmluva vstoupí v platnost dva měsíce po datu vkladu, ale ne dříve než vyprší výše uvedené období čtyř měsíců.

Na důkaz toho níže podepsaní, řádně k tomu oprávněni, podepsali současnou úmluvu.

Podepsána ve Vídni dne 15. listopadu 1972, v jednom vyhotovení v anglickém a francouzském jazyce, přičemž jsou oba texty shodné, bude uložena u vlády Švédska, která certifikované kopie předá všem ostatním signatářským a přístupujícím státům.

*Zde následují podpisy zástupců Rakouska, Finska, Norska, Portugalska, Švédska, Švýcarska a Spojeného království.*

\* \* \* \* \*